



HÖGSKOLAN
DALARNA

UPPSATS

El olvido

Análisis temático de la novela
De amor y de sombra

Ida Hermansson

Tutora: Carolina León Vegas

Högskolan Dalarna
Uppsats, xx hp
xxnivå x
Nr 200x:xx

La novela realista *De amor y de sombra*, por la autora Isabel Allende, describe como dos jóvenes luchan contra la “injusticia legalizada” en un lugar ficticio que alude a Chile bajo la dictadura de Augusto Pinochet. Un tema subyacente pero crucial en la obra es el olvido – individual, colectivo e impuesto. Por consiguiente demostraremos en este análisis cómo se presenta el olvido en la novela *De amor y de sombra*. La hipótesis que dirige nuestro estudio es que el olvido tiene un propósito mayor – destacar la importancia de recordar el pasado. Haciendo un análisis hermenéutico, nos apoyaremos en tres teorías sobre el olvido y el olvido social, resaltando ejemplos de personajes y acontecimientos de la novela. Por ende, en la conclusión se afirma la hipótesis y que la obra de Isabel Allende hace un llamamiento a recordar el pasado.

Palabras clave: *De amor y de sombra*, Isabel Allende, el olvido, olvido social, memoria colectiva, dictadura en Chile.

The realistic novel *De amor y de sombra (Of Love and Shadows)*, by the author Isabel Allende, describes how a young couple fights against the “legalized injustice” in a fictive place that allude to Chile during the dictatorship of Augusto Pinochet. An underlying but crucial theme in the novel is the oblivion – individual, collective and imposed. Therefore we will show by this analysis how the oblivion is presented in the novel *De amor y de sombra*. The hypothesis that guides our study, is that the oblivion has a greater purpose – to bring out the importance of remember the past. Through a hermeneutic method, we will found our analysis on three theories of oblivion and social oblivion when analyzing characters and occurrences in the novel. Hence, in the conclusion the hypothesis is confirmed, together with the fact that the novel by Isabel Allende makes a statement of the importance of remembering the past.

Key words: *De amor y de sombra*, Isabel Allende, oblivion, social oblivion, collective memory, dictatorship in Chile.

Índice

1. Introducción	2
1.1. Objeto de estudio	2
1.2. Objetivo, hipótesis y método	4
1.3. Estado de la cuestión	4
1.4. Aporte y disposición	5
2. Aproximación teórica – el olvido	6
2.1. Teoría de olvido motivado	6
2.2. Teoría de olvido por interferencia	7
2.3. Teoría de olvido por decaimiento	8
2.4. Olvido social	9
3. Análisis	9
3.1. Olvido motivado – Beatriz Alcántara	9
3.2. Olvido por interferencia – la memoria impuesta por el Estado	12
3.3. Olvido por decaimiento y el combate contra ello – la tumba clandestina, “La voluntad de Dios” y el Profesor Leal	13
3.4. Olvido social	16
3.4.1. Los marcos sociales	16
3.4.2. La importancia de recordar	17
4. Conclusión	18
Bibliografía	20

1. Introducción

Mantener la memoria intacta es un arte concedido a pocos, pues el olvido es algo que afecta a todos. No obstante, la importancia de mantener la memoria puede ser crucial – no únicamente para la persona individual o para un grupo social, como es la familia, sino para toda una nación o el conjunto de naciones que forman el mundo entero. Tal noción de la memoria “global” la llamamos la memoria colectiva. ¿Por qué, entonces, es importante mantener la memoria colectiva? Para que no se repita el pasado.

La renombrada autora Isabel Allende, celebrada por ciertos críticos como discípula excelsa de Gabriel García Márquez, pertenece al **boom** o **nueva novela**, un género con temas donde “a menudo el mundo urbano sustituye al rural y los problemas existenciales se suman a los sociales” (Platas Tasende, 2011:76). Allende tuvo gran éxito con su primera novela en 1982, *La casa de los espíritus* – una obra peculiar autobiográfica donde relata, con la ayuda del estilo narrativo conocido como realismo mágico, las historias extraordinarias de cuatro generaciones en Chile. Su segunda obra, una novela más realista, es *De amor y de sombra* y será nuestro objeto de estudio.

1.1. Objeto de estudio

Once años después que el golpe militar sacudió la república de Chile en 1973, Isabel Allende publicó *De amor y de sombra*, que en este estudio es la inspiración y la fuente primaria. Esta obra de la autora chilena es una novela llena de romance, tragedia y valentía, y trata en simples palabras la tensión entre el amor y la sombra, entre la valentía y el temor, la felicidad y la pesadumbre. Publicada por vez primera por la Editorial Sudamericana en 1984, tuvo gran resonancia en Latinoamérica y otras partes del mundo por su narrativa que claramente reflejaba la realidad cruda de los acontecimientos políticos en Chile. La historia consta de varios personajes, lugares y eventos de los cuales la mayoría encuentran su “fuente de inspiración” en la realidad, y la autora misma dice que graba esta historia en el papel “para que no lo borre el viento” (Allende, 2011:7).

Los protagonistas de esta novela, Irene Beltrán y Francisco Leal, son dos jóvenes de diferentes contextos. La periodista Irene, con raíces en un mundo burgués y capitalista, y de manera alegre y liviana, fácilmente conquista el corazón de Francisco, e inicia una amistad

destinada al amor pleno y duradero. Durante una primavera, cinco años después de que el gobierno totalitario hubiera tomado el poder del Estado, Irene hace un viaje interno de la luz a la sombra, o de la sombra a la luz, abriendo sus ojos a la verdadera historia cruda y violenta de su país. Francisco es la clave en esta transformación. Él, procediendo de una familia exiliada a Chile desde España debido a la dictadura franquista, es un consciente psicólogo que labora escondidamente, socorriendo y exiliando a necesitados.

La trama se desarrolla alrededor de Evangelina Ranquileo, una joven que sufre de ataques sobrenaturales, lo que también representa lo único del realismo mágico en esta novela mayormente realista. Un policía del estado secretamente asesina a Evangelina, lo que los protagonistas deciden aclarar, e inevitablemente se encuentran involucrados en una lucha contra la “injusticia legalizada”. Encuentran la tumba clandestina de Evangelina, y quince cadáveres más. Denunciar este crimen y que salga a la luz la verdad, es difícil – sus vidas se ponen en peligro y deben acudir al exilio como única vía de escape.

La novela pone hincapié en cómo individuos, por el amor y la amistad, resisten la tiranía inhumana del poder militar, y hace un llamamiento a tener valentía en medio del terror y a recordar el pasado en medio del olvido social impuesto por el régimen. La elección de esta obra versátil como objeto de estudio se basa en el deseo de la novela de “atestiguar” el pasado y resaltar un episodio real de suma importancia para el pueblo chileno.

Por consiguiente, es posible ubicar a *De amor y de sombra* en varios tipos de género de novela. Algunos críticos la han denominado del género la **novela rosa**, queriendo resaltar la narrativa de Allende como “un reciente producto de consumo de escasa calidad estética, pero de gran éxito entre las personas poco cultas”, como Platas Tasende define el género (2011:485). Esta afirmación quizá es un poco generalizadora, pues ¿qué es calidad en literatura? Sin embargo, a pesar de tal opinión, no se podría ignorar la importancia de la novela rosa en el mundo literario. Además, *De amor y de sombra* es una **novela realista**, pues la “autor[a] trata de reproducir la realidad [...] a través de la voz de un narrador omnisciente tradicional, personajes, situaciones, ambientes, costumbres, problemas” (Platas Tasende, 2011:483) a la vez que puede ser identificada en los siguientes géneros: **novela testimonial**, por la experiencia real de la autora; **novela social**, por manifestar los problemas sociales, y en cierto modo también **novela de dictador**, por tratar, aunque de forma no tan explícita, de la dictadura de General Augusto Pinochet en Chile.

1.2. Objetivo, hipótesis y método

Retomando el hecho de que la actual obra de Allende es una novela versátil, es decir polifacética, surge el deseo de analizar esta versatilidad. Se considera relevante interpretar el significado tras lo escrito, el “pragmatismo” de la obra: cuáles son las suposiciones, propósitos y metas. Un aspecto, que se percibe en la obra como un tema trascendente, es el olvido. Por ende, lo que en el presente trabajo tendremos por objetivo es demostrar cómo se representa el olvido y la importancia de recordar en la novela *De amor y de sombra*.

La hipótesis que dirige nuestro estudio está formulada de la siguiente manera: el olvido, fuertemente representado en *De amor y de sombra* a través de la caracterización de personajes y descripción de acontecimientos, tiene un propósito mayor – destacar la importancia de recordar el pasado.

Las dificultades y problemas que surgen al momento de realizar un estudio como el actual, consisten principalmente en definir las teorías más útiles como herramientas para llegar a las conclusiones deseadas, al igual que hallar las fuentes secundarias que estudian el tema.

La metodología para nuestro estudio será un método hermenéutico de interpretación que consistirá en analizar personajes y acontecimientos, basándonos en teorías del olvido.

1.3. Estado de la cuestión

Haciendo una vista panorámica del estado de la cuestión acerca del tema que se desea investigar en este trabajo, uno se da cuenta de la falta de ensayos o artículos dedicados únicamente al olvido en nuestro objeto de estudio. Ambrose Gordon comenta en su ensayo “Isabel Allende on Love and Shadows” acerca de la tensión de amor y sombra, recuerdo y olvido: “Isabel Allende has emphasized all along the cardinal importance of memory. Memory is the matrix where love and shadow meet” (Gordon, 1987:539). El ensayo “La construcción del pasado en *La historia verdadera de la conquista de la nueva España* y *La casa de los espíritus*”, por Verónica Cortínez, se dedica a la memoria pero primeramente en el papel del narrador. Llega a la conclusión de que la narradora, a través de la prolepsis narrativa, es confiable en su relato, pues: “lo que no se escribe se olvida” (1991:322). El estudio sociopolítico también se hace presente, como en el artículo “The ‘other’ side of

history as depicted in Allende's *Of Love and Shadows*" por Marita Wenzel. Wenzel recalca la importancia de la literatura nacional para que un país se confronte con su pasado doloroso y pueda seguir adelante – literatura como la de Allende para Chile. Varios de los estudios de otros temas cercanos en las obras de Isabel Allende, que serían aspectos psicológicos, en su mayoría tienen como propósito estudiar el desarrollo de la personalidad de sus heroínas, como el ensayo "Poniatowska, Ferré y Allende: Tres enfoques literarios sobre madres e hijas" por Catherine R. Perricone. Un resumen panorámico de los temas más estudiados, en cuanto a la literatura extensa de Allende, nos muestra principalmente la agenda feminista, como por ejemplo el ensayo de Doris Meyer llamado "Parenting the Text": Female Creativity and Dialogic Relationships in Isabel Allende's *La casa de los espíritus*", y el realismo mágico, como "Eroticism and Magical Realism: The Stories of *Eva Luna* by Isabel Allende" por Krista L. Allgood.

1.4. Aporte y disposición

Como ya se ha destacado, la mayoría de la crítica hecha ha tratado de la relevancia de la narrativa feminista, sociopolítica e histórica, al igual que la situación del estado totalitario y el exilio impuesto como su consecuencia. Por ende, el presente trabajo de análisis aporta un aspecto realista al conjunto crítico ya realizado, investigando así el tema del olvido y la importancia de la memoria colectiva. Nuestra tesina parte de la visión de que este es un tema trascendente e incluso crucial para la obra entera, como de igual manera ha sido importante, y sigue siendo, recordar los acontecimientos penosos durante la dictadura militar en Chile y sus países vecinos.

Exponiendo ahora la disposición del actual estudio, primeramente indagaremos en el marco teórico que será nuestro fundamento para el cuerpo de análisis. Luego haremos un análisis de unos personajes específicos y acontecimientos particulares, trayendo a la luz sus características y preguntándonos en qué manera y cómo representan el olvido. Después de lo mencionado, haremos un análisis del olvido social en la obra y la importancia de recordar, para finalmente, apoyándonos en nuestro cuerpo de análisis, llegar a la conclusión acerca del olvido como tema crucial para la obra.

2. Aproximación teórica – el olvido

El olvido es un concepto que indudablemente afecta a todos. El filósofo francés Paul Ricœur, en su libro extenso y elaborado *La memoria, la historia, el olvido*, sostiene que “la memoria está definida [...] como la lucha contra el olvido” (2005:508, n.t), y que “el olvido se perfila, en efecto, como una amenaza constante y preocupante al fondo de la fenomenología de la memoria y la epistemología de la historia” (2005:507, n.t). Con la ayuda de las palabras de Ricœur, y las teorías del olvido, vamos a intentar comprender mejor este concepto.

¿Qué es el olvido y qué tipos hay? La Real Academia Española define la palabra “olvido” de una manera lógica: “1. Cesación de la memoria que se tenía, 2. Cesación del afecto que se tenía, 3. Descuido de algo que se debía tener presente” (Real Academia Española, 2012). Su conceptualización tiene su origen en los estudios meticulosos hechos en 1885 por el psicólogo alemán Hermann Ebbinghaus, “el padre del estudio de la memoria” (Svenska Nationalencyklopedin, 2012, n.t), de los cuales podemos saber que hay cuatro tipos principales de teorías del olvido: “decay/trace theory, interference theory, reconstruction theory and theory of motivated forgetting” (Roedelein, 1998:187). En este estudio vamos a analizar tres de estas teorías en relación con personajes específicos y acontecimientos particulares de la novela *De amor y de sombra*, y son la teoría de olvido motivado, la teoría de olvido por interferencia y la teoría de olvido por decaimiento.

2.1. Teoría de olvido motivado

Lo que va a dirigir la primera parte de nuestro análisis va a ser la teoría del concepto de represión de la memoria, que dentro del psicoanálisis es denominado “olvido motivado”.

Weiten explica la teoría de la siguiente manera:

La tendencia a olvidar aquello en que no queremos pensar se conoce con el nombre de *olvido motivado* o, usando terminología freudiana, *represión*. En el psicoanálisis la *represión* consiste en mantener enterrados en el inconsciente los pensamientos y los sentimientos. (Weiten, 2006:282)

Originalmente esta teoría deriva de Freud. Él sostiene que la razón por la que la información se reprime hasta el olvido, se debe a que la naturaleza de la información misma es conmocionada, desasosegada y amenazadora (Roedelein, 1998:188 n.t). Se refiere al olvido “that occurs when the conscious mind deals with unpleasant information by pushing it into unconsciousness” (Roedelein, 1998:188).

Aunque olvidar es considerado en general como una acción pasiva, también puede ser una acción activa. Así pues podemos estar de acuerdo con el comentario de Michael C. Anderson y Ean Huddleston en su ensayo “Towards a Cognitive and Neurobiological Model of Motivated Forgetting”:

Some memories we would simply prefer to forget. Indeed, dwelling on major setbacks such as the death of a loved one, accidents, or significant personal failures can precipitate depression or anxiety. Such experiences are uninvited tenants in our memories, intruding into awareness when least expected, awakening our need to self-regulate. (Anderson y Huddleston, 2011:54)

Además, para nuestro análisis basado en esta teoría en particular, es importante destacar lo que dice Ricœur del significado del “olvido de evasión”:

Aquí tenemos una forma insidiosa del olvido, que es consecuencia de que a los actores sociales se les haya quitado el poder de hablar sobre sí mismos. Pero esta privación está asociada con un entendimiento secreto que hace que el olvido sea un comportamiento medio pasivo, y medio activo, [...] el olvido de evasión [...] [de] no querer informarse, no hacer preguntas de lo malo que las personas alrededor del ciudadano han hecho, en pocas palabras un no-querer-saber. (Ricœur, 2005:545, n.t)

Entonces, esta privación de la libertad de expresión influye en el proceso del olvido individual, que paulatinamente transforma al ciudadano común en un ser que no quiere informarse, que no quiere saber. El olvido de evasión será aplicado en el apartado de análisis de un personaje específico – Beatriz Alcántara.

2.2. Teoría de olvido por interferencia

La segunda teoría sobre el olvido, en la cual nos vamos a apoyar, es la teoría de olvido por interferencia. En *Dictionary of Theories, Laws, and Concepts in Psychology*, el psicólogo Roedelein dice que la teoría de la interferencia “refers to the blocking or disruption of memories due to the relative similarity of materials and acts on the storage or retrieval of information” (Roedelein, 1998:187). En otras palabras, la interferencia puede causar la desaparición completa de un recuerdo. La sustitución por otra información es fundamental en esta teoría para que la memoria se debilite o se disipe enteramente. Esta nueva información puede ser impuesta, como veremos en nuestro análisis, y lo que eso significa lo expresa Ricœur de la siguiente manera:

la memoria impuesta [es] dotada de una historia “autorizada”, la historia oficial, la historia oficialmente aprendida y aclamada. [...] Embargar la memoria es, sostiene Todorov¹, [...] la especialidad de regímenes totalitarios. (Ricœur, 2005:127, n.t)

Por lo tanto, lo que indican estas palabras es que la memoria impuesta, en las manos de las dictaduras, se puede transformar en la “historia oficial”, la única “autorizada” y en vigor. Un investigador especializado en la memoria, Jorge Mendoza García, sostiene en su investigación llamada “Sucinto recorrido por el olvido social” que los grupos de poder pretenden “imponer su visión particular sobre el pasado vivido y experimentado por toda una sociedad. En consecuencia, el mundo experiencial de una colectividad se ve reducido: el pasado se encuentra ‘encogido’” (2007:130).

Finalmente, aquí podemos destacar la importancia de la narrativa en esta teoría, para que dé fruto. Mendoza García sostiene que “la retórica que se impone sobre el pasado de una sociedad [...] no hace sino utilizar el discurso, el lenguaje, como herramienta para la persuasión” (2007:138). Ejemplos de esto veremos en el apartado de análisis.

2.3. Teoría de olvido por decaimiento

Como tercera teoría tenemos la teoría de olvido por decaimiento. Es la teoría de más reconocimiento general respecto al olvido, porque es intuitiva y de sentido común. Según esta teoría, “memories that are not used gradually fade, deteriorate, and die over time” (Roeckelein, 1998:187), es decir, el desuso en combinación con el simple paso del tiempo pueden causar el olvido. Este modo de olvidar es pasivo – pero es posible de combatir si es deseado. Paul Ricœur pregunta:

¿es el olvido una disfunción, un trastorno? En ciertos sentidos sí. Cuando se trata del olvido definitivo, que atribuye aniquilar las huellas, se experimenta como una amenaza: usamos nuestra memoria como una réplica contra tal olvido, con el fin de retrasar su proceso, mantenerlo a raya. (Ricœur, 2005:521, n.t)

Esta teoría, con su opuesto – negarse a olvidar – nos ayudará en nuestro análisis.

¹ Todorov, Tzvetan (1995) *Les Abus de la mémoire*. Paris:Arléa. *Apud* Paul Ricœur (2005).

2.4. Olvido social

Para concluir la aproximación teórica nos falta mencionar una idea fundamental para nuestro estudio – la idea del olvido social. Para entender mejor el concepto, vamos a acudir a una cita de Mendoza García acerca del olvido social:

el olvido social se concibe como la imposibilidad de evocar o expresar acontecimientos significativos que en algún momento ocuparon un sitio en la vida del grupo, colectividad o sociedad, y cuya comunicación se ve obstruida o prohibida por entidades supragrupales, como el poder. (Mendoza García, 2007:130)

En otras palabras, el olvido social ocurre en un grupo, una colectividad o sociedad cuando por ejemplo el poder totalitario prohíbe evocar hechos trascendentes de su pasado.

Además, mantener la memoria intacta es un arte, y la memoria colectiva necesita de marcos sociales que le pueden ayudar a recordar. El olvido social puede ocurrir cuando a la colectividad le hace falta tales marcos, como pueden ser los monumentos o días festivos de conmemoración, en cuales “enganchan” los recuerdos importantes. Para aclarar esto, tomamos en cuenta lo que afirma Mendoza García:

cuando los acontecimientos o significaciones que vivimos no coinciden con los marcos de los que nos ha dotado la colectividad, los recuerdos terminan por no encajar, y entonces ‘se van’, se los lleva el olvido. Los marcos son, en consecuencia, posibilitadores del recuerdo, pero también del olvido, pues al ausentarse, desaparecer, los recuerdos no tienen dónde anclarse. El poder sabe esto y se ha dedicado durante siglos a sacarle provecho. (Mendoza García, 2007:136)

Recalcando la importancia de recordar, el argumento que dirigirá nuestro último apartado de análisis es que es peligroso para una sociedad caer en el olvido social, lo cual finalmente sostendremos es un mensaje crucial de la novela entera.

3. Análisis

3.1. Olvido motivado – Beatriz Alcántara

la represión impedía conocer la verdad. (Allende, 2011:117)

El personaje que se analiza en este apartado será Beatriz Alcántara. Siendo la madre de la protagonista Irene, es una señora cuarentona que en muchos aspectos cabría dentro de los marcos de su prototipo; vive en una casa grande, se rodea de “alfombras orientales, [...] exquisitos muebles, [...] obras de arte” (Allende, 2011:49), y se refugia “en el mundo ordenado y apacible del barrio alto, los balnearios exclusivos, las canchas de esquí, los

veranos en el campo” (Allende, 2011:134). Su aspecto físico es juvenil con un cuerpo que “consideraba obra suya y no de la naturaleza, porque era el producto acabado de su enorme fuerza de voluntad, el resultado de años de dieta, ejercicios, masajes, relajación yoga y avances de la cosmetología” (Allende, 2011:193).

Beatriz y su esposo Eusebio Beltrán habían tenido un matrimonio tormentoso; Eusebio era mujeriego y aventurero, y su “simpatía cautivaba a todo el mundo menos a su esposa” (Allende, 2011:51). Beatriz, por otro lado, era obstinada y cruel; pues aunque el marido quería acabar el compromiso conyugal en buenos términos, ella le negó tal placer, lo cual paulatinamente le indujo a que se fuera de la casa: “con una sonrisa anunció que iba a buscar cigarrillos. Partió discretamente y nunca más supieron de él” (Allende, 2001:52).

Beatriz, que desde el pronunciamiento del régimen militar había apoyado al General y que había celebrado el bombardeo del palacio presidencial con champán (Allende, 2011: 276), no aguantó vivir con la incertidumbre de su esposo desaparecido y el posible riesgo de que él hubiera sido detenido por el Estado – que fuera enemigo de éste. Ella “prefería acusarlo de haber partido sin rumbo conocido en compañía de alguna mujerzuela, que manifestar dudas en otro sentido” (Allende, 2011:50). Pero sus amistades “cuchichearon a sus espaldas que Eusebio Beltrán había caído en manos de la autoridad, en cuyo caso sin duda escondía algún pecado: podría ser comunista mezclado con la gente decente como otros por ahí” (Allende, 2011:50).

Aunque Beatriz empezó una búsqueda discreta de su marido - discreta porque en “su medio social aquello era muy mal visto” (Allende, 2011:52) – no lo logró ubicar. Por eso, “la incertidumbre estropeó el sistema nervioso” (Allende, 2011:52) de ella. Por añadidura, debido a la generosidad de Eusebio de regalar la carne de cordero, que había sobrado de uno de sus proyectos fracasados, a los pobres de la ciudad, lo “tildaron de comunista, lo cual acentuó el descalabro nervioso de Beatriz Alcántara, quien tuvo suficiente fortaleza para soportar las extravagancias de su marido, pero no para resistir el impacto de esa peligrosa acusación” (Allende, 2011:170). Retomando lo que dicen Anderson y Huddleston, “dwelling on major setbacks [...] can precipitate depression or anxiety. Such experiences are uninvited tenants in our memories” (Anderson y Huddleston, 2011:54). Esto concuerda con Beatriz, quien empezó a “tirar por la borda” sus recuerdos y la visión correcta de los acontecimientos, pues “Some memories we would simply prefer to forget” (Anderson y Huddleston, 2011:54). En otras

palabras, Beatriz tuvo un colapso nervioso, y por ende, empezó a reprimir la realidad hasta que le fuera imposible reconocer la verdad.

Por el olvido motivado – resultado de este colapso nervioso causado por los “uninvited tenants” en su memoria – Beatriz se volvió una mujer con obcecación sociopolítica que elige no ver la realidad de la sociedad donde habita. Adoptó completamente la visión de la sociedad impuesta por el nuevo gobierno totalitario, “ardía de fervor patriótico, [...] se acomodó al nuevo sistema como si hubiera nacido en él y aprendió a no mencionar lo que era mejor no saber”, porque “la ignorancia le resultaba indispensable para la paz del alma” (Allende, 2011:276). Se decidió por optar por ciertas presuposiciones, como por ejemplo que “cuando veía a las mujeres desencajadas desfilando todos los jueves en la plaza, con los retratos de sus familiares prendidos al pecho, decía que eran pagadas por el oro de Moscú” (Allende, 2011:53), y juzgaba a los descontentos “antipatriotas, pues la felicidad era obligatoria” (Allende, 2011:197).

Es una mujer dura y llena de prejuicios, y se niega a cuestionar la intención del General, como en esta conversación con su hija Irene:

- Cada día hay más pobres – dijo Irene.

- ¿Vas a comenzar también con esa cantinela? En todos lados hay mendigos. Lo que pasa es que aquí la gente no quiere trabajar, éste es un país de flojos – refutó Beatriz.

- No hay trabajo para todos, mamá.

- ¿Qué quieres? ¿Que no haya diferencia entre los pobres y la gente decente? [...] Al menos tenemos orden, ¿no? Por lo demás la democracia conduce al caos, así lo ha dicho mil veces el General. (Allende, 2011:198)

Posiblemente lo más sorprendente para el lector, es la negación total de Beatriz cuando su propia hija es víctima de una ráfaga de metralla por parte de la policía de los Riscos, a la cual Irene intentaba denunciar ante los tribunales por asesinato de ciudadanos inocentes: “[Beatriz] no entendía lo ocurrido. Deseaba creer que era un acto de delincuencia común, como aseguró la policía, porque no soportaba la idea de que a su hija pudieran perseguirla por razones políticas” (Allende, 2011:275). El clímax de su negación ciega ante la realidad, toma lugar cuando Irene debe exiliarse del país para huir del poder de la “injusticia legalizada”:

Fue Mario quien llevó a Beatriz Alcántara la noticia de que su hija ya no estaba en la clínica. Tenía intención de explicarle la necesidad de sacarla del país para salvar su vida, pero en la primera frase vio su incapacidad para hacerse cargo de la situación. La señora habitaba un mundo irreal donde esas desgracias estaban anuladas por decreto. [...] Mario la observó sin piedad, irritado ante aquella mujer egoísta, indiferente, refugiada en una elegancia de ritos y

fórmulas, en ese salón hermético donde no entraban los rumores del descontento. La imaginó a la deriva sobre una balsa con sus ancianos olvidados y decrepitos en un mar inmóvil. Como ellos, Beatriz estaba fuera de la realidad, había perdido su lugar en este mundo. (Allende, 2011:296-297)

La realidad está en contraste aparente con lo que Beatriz manifiesta y opina; sus sentimientos y pensamientos verdaderos están sometidos a un proceso de negación y olvido. Por consiguiente sostenemos que el personaje Beatriz Alcántara es un ejemplo del diagnóstico freudiano de “olvido motivado”. Ahora, aunque es difícil de corroborar que *todos* los recuerdos de este personaje ficticio estén reprimidos hasta la inconsciencia, según requiere la teoría freudiana, indudablemente tenemos por comprobado que su olvido motivado es del tipo “olvido de evasión” – la forma insidiosa explicada por Ricœur (2005:545)², pues en cierto nivel de consciencia puede que vea y que entienda, pero luego mira para otro sitio.

3.2. Olvido por interferencia – la memoria impuesta por el Estado

Los que mandan sobre el presente no sólo tienen el poder de dar forma al porvenir, sino incluso de rehacer el pasado. (Simionescu y Padiou, 1992:227, *apud* Mendoza García, 2007:147)

Para que la memoria se debilite o se disipe enteramente, la sustitución por otra información es fundamental en la teoría de olvido por interferencia, como afirmamos en el apartado teórico. En concordancia con la teoría de la interferencia, el estado totalitario en *De amor y de sombra* intenta imponer su verdad por sobre otras verdades y recuerdos de lo ocurrido, y sus seguidores se aferran a lo recién aprendido. Ya lo hemos visto con el ejemplo de Beatriz, que “cuando veía a las mujeres desencajadas desfilando todos los jueves en la plaza, con los retratos de sus familiares prendidos al pecho, decía que eran pagadas por el oro de Moscú” (Allende, 2011:53) – una de numerosas ideas impuestas por el Estado para interferir en la memoria colectiva.

Como mencionamos en el marco teórico, la narrativa, siendo la “herramienta para la persuasión” (Mendoza García, 2007:138), es importante para que la interferencia dé fruto. Asimismo, en *De amor y de sombra* se presenta un prepotente General, la autoridad máxima de su régimen totalitario, que da órdenes a sus subalternos desde un búnker (Allende, 2011:255). Ha trabajado duro para imponer su visión y transformarla en la visión oficial de la nación – una visión que niega la existencia de los acontecimientos turbulentos del golpe

² Vea definición en capítulo 2.1.

militar, con el fin de que la gente se olvide de la verdad, pues “la memoria impuesta [es] dotada de una historia ‘autorizada’, la historia oficial, la historia oficialmente aprendida y aclamada” (Ricœur, 2005:127). Como ejemplo de esto, a pesar del gran hallazgo de la tumba clandestina de los ciudadanos inocentes, la televisión, auspiciada por el General, “porfiaba con sus programas habituales de música ligera, concursos, sorteos y películas de amor y risa” (Allende, 2011:256). Para afrontar la noticia al fin, el General emite una versión oficial, la cual resulta irónicamente falsa:

eran terroristas ejecutados por sus propios secuaces [...] hechos como aquél eran lógicos en una guerra como la librada por los patrióticos militares contra el cáncer marxista [...] lo mejor es olvidar el pasado y construir el futuro [...] Gracias a las acciones emprendidas por las Fuerzas Armadas, fue posible programar la nueva etapa que vive la nación. El período de emergencia felizmente superado se caracterizó por el ejercicio de amplísimas facultades de la autoridad establecida, que actuaba en diversos niveles con todo el poder necesario para imponer el orden y restablecer la convivencia cívica. (Allende, 2011:256-257)

Por lo tanto, la teoría de olvido por interferencia es usada laboriosamente por el Estado en la novela que intenta, con tenacidad, suplantar una memoria por otra.

3.3. Olvido por decaimiento y el combate contra ello – la tumba clandestina, “La voluntad de Dios” y el Profesor Leal

no existe pueblo, nación, identidad, sin memoria, ni democracia sin memoria libre.
(Le Goff, 1992:14, *apud* Mendoza García, 2007:140)

En nuestro objeto de estudio tenemos varios ejemplos de la teoría de olvido por decaimiento, según la cual “memories that are not used gradually fade, deteriorate, and die over time” (Roedelein, 1998:187), y nos enfocaremos en analizar dos de ellos: la tumba clandestina de los Riscos y el asilo de ancianos “La voluntad de Dios”.

Los protagonistas de *De amor y de sombra*, Francisco e Irene, son llevados por diferentes pistas a encontrar una tumba clandestina con cuerpos de ciudadanos inocentes, entre ellos la joven Evangelina Ranquileo – víctima de un crimen horrible cometido por la policía local. La tumba, ubicada dentro de una mina abandonada, desde luego estaba condenada fatalmente al olvido. Las preguntas ¿dónde estarán? y ¿qué les pasó? de los familiares de las víctimas, iban a permanecer sin respuestas para siempre si Francisco e Irene no hubieran encontrado esa “verdad escondida por muy largo tiempo” (Allende, 2011:235) – un hallazgo desagradable pero crucial para el pueblo y su memoria.

Cuando el tiempo pasa, los recuerdos “gradualmente van palideciendo, se van deteriorando y muriendo” (Roeckelein, 1998:187, n.t), y es comparable con el proceso del deterioro de un cadáver. Francisco encuentra a Evangelina Ranquileo “en tal estado de deterioro, pudriéndose en caldos donde los gusanos se nutrían, fermentando en su propia desolación” (Allende, 2011:213). Se puede comparar la teoría del decaimiento con una tumba clandestina, que por definición está condenada al olvido, y el recuerdo de cuyas víctimas paulatinamente va “palideciendo, deteriorando y muriendo” (Roeckelein, 1998:187, n.t).

Otro ejemplo de esta teoría, menos obvio pero importante de resaltar, es el hogar de ancianos “La voluntad de Dios”, el cual se encuentra en la planta baja de la casa de Beatriz Alcántara, y por consiguiente del cual ella es dueña. Los ancianos del asilo, en su mayoría dementes, “decréritos, solitarios en sus sillas de ruedas, [...] sordos, casi ciegos, momificados, sobreviviendo apenas muy lejos del presente y de la realidad” (Allende, 2011:293), están desconectados del mundo, e igual que las víctimas de la tumba clandestina, están condenados a la muerte y gradualmente al olvido. Francisco los percibe como “fantasmas que se deslizaban entre las sillas y vagaban por los senderos” (Allende, 2011:200), y, comparable con las víctimas clandestinas y como ejemplo claro de la teoría de olvido por decaimiento, afirma lo siguiente de los huéspedes de “La voluntad de Dios”:

Eran las *víctimas olvidadas* del viento que dispersó a las gentes en todas direcciones, los rezagados de la diáspora, los que quedaban atrás sin espacio propio, sin un sitio en los nuevos tiempos. (Allende, 2011:201, nuestra cursiva)

Ambrose Gordon, además, acierta cuando describe a los ancianos en la siguiente manera – ejemplo del decaimiento:

the mostly neglected and nearly forgotten grandparents [...] are largely unaware of what has been happening to their country and they are hardly more aware of what has happened to themselves, for their memories are cloudy and in some cases almost gone. (Gordon, 1987:535-536)

Un personaje, que al parecer constantemente encaja en todos los análisis que tratan el olvido, es Beatriz Alcántara. Tiene mucho en común con sus inquilinos geriátricos, más de lo que sospecha – sufren por una amnesia similar. Gordon, comparando el “olvido de evasión” y la negación de Beatriz con la senilidad de sus huéspedes, sostiene con firmeza: “Beatriz has shut herself off from reality almost as completely as have any of the house’s pathetic inhabitants” (Gordon, 1987:536), y lo mismo observa Mario, lo que ya hemos citado: “La imaginó a la deriva sobre una balsa con sus ancianos olvidados y decréritos en un mar

inmóvil. Como ellos, Beatriz estaba fuera de la realidad, había perdido su lugar en este mundo” (Allende, 2011:296-297).

Sin embargo, como hemos sostenido en la aproximación teórica, es posible combatir el decaimiento del olvido. Recordamos las palabras de Ricœur: “el olvido definitivo [...] se experimenta como una amenaza: usamos nuestra memoria como una réplica contra tal olvido, con el fin de retrasar su proceso, mantenerlo a raya” (2005:521, n.t). Para sacar a relucir este combate contra el olvido, examinaremos al Profesor Leal. Es el padre del protagonista Francisco, y huyó exiliado de” la España de Franco”. “Con sus ojos brillantes y sacudido por sus convicciones” (Allende, 2011:114) contiene contra el régimen del General de su nuevo país repartiendo panfletos y dando discursos en la casa, diciendo que “es necesario [...] combatir toda forma de gobierno y dejar a los hombres libres en un sistema igualitario” (Allende, 2011:112), porque “el nacionalismo repugna a la razón” (Allende, 2011:115).

El Profesor Leal está convencido de lo que sostiene Paul Ricœur, que “la memoria está definida [...] como la lucha contra el olvido” (2005:508, n.t), pues en un modo bastante peculiar y poco común, lucha contra éste, mostrando a la vez una gran empatía con sus dos pueblos, lo que se puede comprender sin dificultad por la siguiente cita:

Indignado contra el Caudillo, [el Profesor Leal] juró no usar calcetines hasta saberlo enterrado, sin imaginar cuántas décadas tardaría en cumplir su deseo. Su promesa le produjo escamas en los pies [...] y sus pies desnudos dentro de sus grandes zapatos de suela de goma, removían los prejuicios ajenos. Pero era demasiado orgulloso y [...] la única oportunidad en que pudo ir con su familia a la montaña para gozar la nieve de cerca, permaneció en el hotel con los pies azules y helados como arenques.

- Ponte calcetas, hombre. ¿No ves que Franco ni sabe de tu promesa? – le suplicó Hilda.

Él la fulminó con una mirada llena de dignidad [...] Una vez muerto su gran enemigo, se colocó un par de rojos y brillantes calcetines que contenían en sí mismos toda su filosofía existencial, pero antes de media hora se vio obligado a quitárselos. Había pasado mucho tiempo sin ellos y ya no los toleraba. Entonces, para disimular, hizo el juramento de seguir sin usarlos hasta la caída del General que gobernaba con mano de hierro su patria adoptiva. (Allende, 2011:34)

“Cuando se trata del olvido definitivo [...] se experimenta como una amenaza” aclara Ricœur (2005:521, n.t). Por ende, aunque sea con la inexistencia de calcetines en su vida, el Profesor Leal combate tal amenaza – el olvido por decaimiento – para que no vaya palideciendo y muriendo su memoria.

3.4. Olvido social

toma, escribe, para que no lo borre el viento. (Allende, 2011:7)

El olvido social no es un olvido natural que surge por “cesación de la memoria” (Real Academia Española, 2012), sino que es impuesto. Para recordar la definición de Mendoza García, se concibe “como la imposibilidad de evocar o expresar acontecimientos significativos [...] y cuya comunicación se ve obstruida o prohibida” (2007:130), y tal olvido social impregna toda la obra *De amor y de sombra*.

3.4.1. Los marcos sociales

Como resaltamos en la aproximación teórica, la memoria necesita de marcos sociales que le pueden ayudar a recordar, como son por ejemplo los días festivos de un país para conmemorar un acontecimiento histórico de importancia. Cuando desaparecen ciertos marcos sociales, la gente olvida con más facilidad. La eliminación de uno de estos marcos sociales en *De amor y de sombra*, que el Estado utiliza para influir en la memoria colectiva del pueblo, son las leyes. El Juez de la Corte Suprema, harto de “tantos años de sortear la injusticia de acuerdo a las instrucciones del General, de tantos años perdiendo expedientes y enredando a los abogados [...] en una maraña burocrática, de tantos años fabricando leyes con efecto retroactivo para delitos recién inventados” (Allende, 2011:251), es un ejemplo de aquello. Cambiar leyes de justicia es quitar marcos sociales que rigen la sociedad, y tal acción produce el olvido social en la memoria colectiva. Lo manifiesta claramente esta cita: “Justicia era sólo un término olvidado del lenguaje que ya casi no se empleaba, porque tenía visos subversivos, como la palabra libertad” (Allende, 2011:237).

Otra herramienta en manos del Estado es quitar los marcos sociales de las “lápidas conmemorativas”, como tumbas de seres queridos. Los familiares de los cadáveres de la tumba clandestina, exigen del estado la devolución de sus restos para poder enterrarlos:

De muy mala gana el General ordenó la devolución de los cuerpos; sin embargo, en el último momento, cuando las familias aguardaban con guirnaldas de flores y cirios encendidos, por orden superior, los carros funerarios desviaron la ruta, ingresaron sopladados por la puerta trasera del cementerio y vaciaron las bolsas en una fosa común. (Allende, 2011:300)

El poder totalitario sabe que una tumba trae recuerdos y puede transformarse en símbolo de la libertad, y por lo tanto, lo quiere prevenir a toda costa, a través de la no devolución de

los cuerpos, o en otro caso, a través de borrar todo recuerdo no deseado del pasado e imponer el olvido social hasta con dinamita: “La mina de los Riscos [la tumba clandestina] se convirtió en lugar de peregrinación. [...] Entonces usaron [los militares] cargas de dinamita para borrar la mina del paisaje, pretendiendo eliminarla también de la historia” (Allende, 2011:301).

3.4.2. La importancia de recordar

La memoria de un pueblo cesa con facilidad, y el General en *De amor y de sombra* sabe esto. Indignado en su búnker, exclama: “abran la maldita mina, saquen el montón de muertos y aseguren a la opinión pública que castigaremos a los culpables, después veremos, la gente tiene mala memoria” (Allende, 2011:252). Eso mismo pasa, pues “Al cabo de una semana [...] tal como pronosticó el General, el escándalo empezaba a olvidarse” (Allende, 2011:260). Sin embargo, Gordon lo comenta así: “The unnamed General-President [...] remarks to a worried subordinate that the people have short memories. It is the destiny of Allende’s lovers to prove him wrong. The nasty alternative would be to forget as quickly and often as possible, to submit to group amnesia and a frightened cover-up of the truth” (Gordon, 1987:535). En consecuencia, los personajes de la obra no se subordinan a tal amnesia de grupo, pues al final responden al llamado de combate contra el olvido social:

antes que las autoridades alcanzaran a darse cuenta [...], una muchedumbre incontenible avanzó por las calles llevando banderas y carteles donde pedían libertad, pan y justicia. [...] Se juntaron poco a poco, se engrosaron las filas, se apretaron en compacta masa y fueron cantando a toda voz los himnos religiosos y las consignas políticas calladas por tantos años que ya las creían para siempre olvidadas. (Allende, 2011:255)

Por ende, hay un llamamiento de combate contra el olvido social en la novela. Isabel Allende misma parece estar consciente de la importancia de mantener la memoria al escribir su obra, pues afirma en la dedicatoria:

Esta es la historia de una mujer y un hombre que se amaron en plenitud, salvándose así de una existencia vulgar. La he llevado en la memoria cuidándola para que el tiempo no la desgaste y es sólo ahora, en las noches calladas de este lugar, cuando puedo finalmente contarla. Lo haré por ellos y por otros que me confiaron sus vidas diciendo: toma, escribe, para que no lo borre el viento. (Allende, 2011:7)

Podemos constatar que el arma de Allende en este combate contra el olvido es su narrativa, y se mete en el escenario sociopolítico con esta novela haciendo hincapié en la importancia del pasado para una colectividad. Wenzel confirma lo mismo: “For Allende,

writing becomes a mean of confronting and exposing official silence by keeping the collective memory alive” (Wenzel, 1996:11).

4. Conclusión

El objetivo de nuestra tesina ha sido mostrar cómo se representa el olvido y la importancia de recordar a lo largo de la obra. En nuestro apartado de análisis hemos llegado a varias conclusiones de interés que concuerdan con nuestro objetivo. Hemos visto algunos conceptos teóricos importantes para el estudio analítico del olvido, y los hemos utilizado para analizar algunos personajes específicos y acontecimientos particulares.

En primer lugar, indagamos en el personaje de Beatriz Alcántara, y analizando su pasado y sus reacciones hacia el presente, pudimos corroborar de qué manera ella representa el olvido; es un ejemplo de la teoría del olvido motivado, y olvido de evasión. Este análisis del personaje resalta la importancia de recordar. La segunda teoría que utilizamos fue la teoría de olvido por interferencia. La interferencia en nuestro objeto de estudio es la visión impuesta con la ayuda del discurso del Estado, y así pudimos volver a sostener la importancia del olvido en la novela. En el análisis de olvido por decaimiento, con los ejemplos de la tumba clandestina y “La voluntad de Dios”, pudimos corroborar la importancia del olvido, y agregar un aspecto de combate contra tal olvido, analizando el personaje peculiar del Profesor Leal. A través de la eliminación sistemática de marcos sociales que ayudan a la memoria – en este análisis son las leyes de la nación y las tumbas – vimos por último cómo se manifiesta el olvido social, y cómo la autora misma, apoyándonos en sus propias palabras de la dedicatoria, combate contra tal olvido a través de *De amor y de sombra*. Por consiguiente llegamos a afirmar nuestra hipótesis: el olvido, fuertemente representado en *De amor y de sombra* a través de la caracterización de personajes y descripción de acontecimientos, tiene un propósito mayor – destacar la importancia de recordar el pasado.

Por lo tanto, consideramos que hemos llegado a la meta de nuestro estudio. No obstante podemos mencionar una idea que no ha cabido dentro de este análisis literario, pero que sería de mucho interés para un estudio entrando más en el campo psicológico y psicoanalítico. Es la idea de investigar acerca del estado actual de la memoria colectiva en Chile, y analizar cuán esparcido es el olvido social entre su gente hoy.

A modo de conclusión, podemos confirmar que la obra realista de Isabel Allende es una obra que hace un llamamiento a recordar el pasado. Es un combate que seguirá para siempre, pues mantener la memoria intacta es un arte concedido a pocos. El olvido es algo que afecta a todos, y la mente frágil del ser humano siempre seguirá olvidando y reprimiendo. De todas formas, nuestra tesina partía de la visión de que el olvido y la importancia de la memoria colectiva es un tema trascendente e incluso crucial para la obra *De amor y de sombra*, como de igual manera ha sido importante, y sigue siendo, recordar los acontecimientos penosos durante la dictadura militar en Chile y en sus países vecinos. ¿Por qué es importante? Para que no se repita el pasado.

Bibliografía

Fuente primaria

- Allende, Isabel. (2011) *De amor y de sombra*. Barcelona: Debolsillo.

Fuentes secundarias

- Allgood, Krista L. (1995) "Eroticism and Magical Realism: The Stories of *Eva Luna* by Isabel Allende". *The English Journal*. 84, 4, págs. 81-82.
- Anderson, Michael C. y Huddleston, Ean (2011) "Towards a Cognitive and Neurobiological Model of Motivated Forgetting". *Nebraska Symposium on Motivation*. New York: Springer. 58, págs. 53-120.
- Cortínez, Verónica. (1991) "La construcción del pasado en *La historia verdadera de la conquista de la nueva España* y *La casa de los espíritus*". *Hispanic Review*. 59, 3, págs. 317-327.
- Gordon, Ambrose. (1987) "Isabel Allende on Love and Shadow." *Contemporary Literature*. 28, 4, págs. 530-542.
- Le Goff, Jacques. (1992) "Prefacio" en Alain Brossat, Sonia Combe, Jean-Yves Potel y Jean-Charles Szurek (eds). *En el Este, la memoria recuperada*. págs. 11-17.
- Mendoza García, Jorge. (2007) "Sucinto recorrido por el olvido social". *Polis: Investigación y Análisis Sociopolítico y Psicosocial*. 3, 002, págs. 129-159.
- Meyer, Doris. (1990) "'Parenting the Text': Female Creativity and Dialogic Relationships in Isabel Allende's *La casa de los espíritus*". *Hispania*. 73, 2, págs. 360-365.
- Perricone, Catherine R. (1999) "Poniatowska, Ferré y Allende: Tres enfoques literarios sobre madres e hijas". *Revista Interamericana De Bibliografía/Inter-American Review Of Bibliography*. 49, 1-2, págs. 207-216.
- Platas Tasende, Ana María. (2011) *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Espasa.

- Real Academia Española (7.3.12) www.rae.es.
- Ricœur, Paul. (2005) *Minne, historia, glömska*. Göteborg: Bokförlaget Daidatos AB.
- Roeckelein, Jon E. (1998) *Dictionary of Theories, Laws, and Concepts in Psychology*. Westport: Greenwood Publishing Group.
- Simionescu, Paul y Padiou, Hubert. (1992) “Rumania. Cómo narra la historia el museo de Bucarest” en Alain Brossat, Sonia Combe, Jean-Yves Potel y Jean-Charles Szurek (eds). *En el Este, la memoria recuperada*. págs. 213-227.
- Svenska Nationalencyklopedin (7.3.12) www.ne.se
- Weiten, Wayne (2006). *Psicología: temas y variaciones*. México: Thomson.
- Wenzel, Marita. (1996) “The ‘other’ side of history as depicted in Allende’s *Of Love and Shadows*”. *Literator*. 17, 3, págs. 1-13.



HÖGSKOLAN
DALARNA

Högskolan Dalarna

791 88 Falun

Tel 023-77 80 00

Rapport 200x:nr

ISBN

ISSN